

Edebiyat bahçesinden bir meyve...

POLLYANNA

**ELEANOR H.
PORTER**

**Hazırlayan
Faruk ÇINAR**

Takdim

Pollyanna; iyimser, her şeyden mutluluk çıkarmaya çalışan, her olayı iyi yanları ile gören, on bir yaşında, sarı saçlı, neşeli, sevecen, küçük bir kız çocuğudur. Erken yaşta annesini, birkaç yıl sonra babasını kaybeder. Bir müddet yardım derneğinin himayesinde yaşar. Sonra da teyzesi onu yanına almayı kabul eder ve teyzesinin yanında yaşamaya başlar. Sıkıntılarının üstesinden gelmek için babasının öğrettiği oyunu oynar: Mutluluk Oyunu. Çevresindeki pek çok insana bu oyunu öğreterek onların daha mutlu olmalarını sağlar.

Yazıldığı yıldan beri birçok dile çevrilen ve severek okunan kitapların başında gelen Pollyanna, ülkemizde de en çok okunan çocuk kitaplarından. İlk olarak 1913 yılında yayınlanan ve yayınlanır yayınlanmaz büyük ilgi gören Pollyanna, günümüzde de hâlâ beğeniyle okunuyor.

Vedide Baha (Pars) tarafından Osmanlıcaya tercüme edilen eser, Pollyanna ismi ile 1927’de Ankara’da Hâkimiyet-i Milliye matbaasında basıldı. İstifade ettiğimiz bu eserin kapağında “Aslı bir senede 11 defa tab’ edilmiştir.” ibaresi bulunuyor.

Elinizdeki eser, 1927’deki Osmanlıca tercümesi esas alınarak yayına hazırlandı. Rahatça okunup kolay anlaşılсын diye sade ve akıcı bir dil kullanılmaya özen gösterildi.

Pollyanna, çocukların yanı sıra yetişkinlerin de okuyunca pek çok dersler çıkaracağı bir eserdir. Ayrıca bu klasik kitap, MEB tavsiyeli “100 Temel Eser” arasında bulunuyor.

Faruk ÇINAR

Eleanor H. Porter

Amerikan Edebiyatı kadın yazarlarından olan Eleanor Hodgman Porter, 19 Aralık 1868 yılında New Hampshire'da doğdu. Francis H. Hodgman'ın kızıdır. Sağlığının bozulmasından dolayı küçük yaşta okulu terk etmek zorunda kaldı. 1892 yılında John Lyman Porter ile evlenerek kocasının soyadını aldı.

Eleanor Stewart, takma adıyla kısa öyküler yazdı. Yazıları ve öyküleri çeşitli dergi ve gazetelerde yayınlanmaya başladı. Yazdığı başlıca romanları şunlardır: İlki 1907 yılında Cross Currents (Karşı Çekimler), ardından 1911'de Miss Billy (Genç Kız Billy) yayımlandı ve bu eseri çok satılanlar listesinde yer aldı. 1913 yılında Mis Billy's Decision (Billy'nin Kararı) romanı ve Pollyanna yayımlandı. Pollyanna hemen en çok satılanlar listesine girdi. Eser çok sevilince Pollyanna'nın devamını yazdı. 1914'te Pollyanna'nın Gençliği, daha sonra Pollyanna'nın Gezileri, 1916'da Just David, 1918'de Küçük Kemancı, 1920'de Mary Marie romanları yayımlandı.

E. H. Porter 21 Mayıs 1920'de öldü.

Yazarın en meşhur eseri Pollyanna'dır. Pollyanna iyimser, neşe saçan bir kız olarak kendini kısa sürede sevdirdi ve büyük bir üne sahip oldu. Eser o kadar çok meşhur olmuştur ki; yazarının ününü bastırmıştır.

Bayan Polly

Bir haziran sabahı, Bayan Polly telaşla mutfağa girdi. Genelde hiç acele etmezdi. Her zaman sakin ve ciddi birisi olduğunu düşünür ve bununla övünürdü. Fakat bugün çok acele ediyordu. Mutfakta bulaşıkları yıkayan Nancy, şaşkın şaşkın hanımefendisine baktı. Nancy, Bayan Polly'nin evine geledi iki ay olmasına rağmen, onu ilk defa bu kadar telaşlı görüyordu.

Bayan Polly:

- Nancy! diye seslendi.

Nancy, güler yüzle elindeki tabakları yıkamaya devam ederek:

- Efendim, diye cevap verdi.

Bayan Polly'nin sesi oldukça ciddiydi.

- Nancy! Sana seslendiğim zaman, işini bırakıp beni dinlemedi istiyorum!

Nancy, kıpkırmızı kesildi. Elindeki sürahi ve ıslak bezi bıraktı.

- Peki efendim, anladım. İşimi bırakmak istemiyordum, çünkü bu sabah "elini biraz çabuk tut" demiştiniz.

Hanımı kaşlarını çattı:

- Yeter, açıklama istemiyorum. Dikkat etmeni istiyorum Nancy.

- Peki efendim, diyerek içini çekti. Acaba bu kadını memnun etmenin hiçbir yolu yok mudur? diye içinden geçirdi Nancy.

- İşini bitirdiğin zaman, tavan arasındaki küçük odayı temizle, küçük portatif karyolayı düzelt, sandıkları ve kutuları çıkart ve odayı süpür.

- Peki efendim, sandıkları ve sepetleri nereye koyayım?

Bayan Polly kararsız bir tavırla:

- Ön taraftaki küçük odaya.

Bayan Polly, bir an durakladı:

- Buraya küçük yeğenim gelecek. İsmi Pollyanna Whittier. Benimle oturmaya geliyor. Kendisi on bir yaşında ve o küçük odada yatacak, dedi.

Nancy, kendi evinde küçük kardeşiyle geçirdiği tatlı saatleri düşünerek:

- Buraya küçük bir kız mı gelecek? Ne kadar hoş! diye haykırdı.

Bayan Polly bir anda çıktı:

- Hoş mu? Bana göre bu durum hiç de hoş değil, ancak elimden geleni yapacağım. İyi birisi olduğumu düşünüyorum.

Nancy ateş gibi kızardı:

-Tabii efendim. Ben sadece küçük bir kız, eve ve bize neşe verir diye düşündüm.

Bayan Polly, soğuk bir tavırla:

- Teşekkür ederim, fakat böyle bir şeye ihtiyaç olduğunı zannetmiyorum, dedi.

Nancy: